

■ ■ عین الاتسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية (۲۶ - ۳۵)

- ۲۶- ﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ... إِنْ يَعْصِ الظَّنُّ إِثْمًا، وَ لَا تَجَسَّسُوا وَ لَا يَغْتَابَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا: ﴿۱﴾ ای کسانی که ایمان آورده‌اید، ... بعضی گمانها گناه است، و تجسس نکنید و از یکدیگر غیبت نکنید؛ ﴿۲﴾ ای کسانی که ایمان آورده‌اند، ... برخی گمانهای بد از گناهان است، پس جاسوسی نکنید و غیبت همدیگر را نکنید؛ ﴿۳﴾ ای کسانی که ایمان آورده‌اید، ... بعضی گمانهای بد گناه است، پس تجسس دیگران را نکنید و از همدیگر غیبت نکنید؛ ﴿۴﴾ ای کسانی که ایمان آورده‌اند، ... برخی گمانها از گناهان است، و جاسوسی دیگران را نکنید و غیبت یکدیگر را نکنید؛
- ۲۷- « جَدِيرٌ لِلْإِنْسَانِ أَنْ يُعَوِّدَ نَفْسَهُ بِقَوْلِ الْحَقِيقَةِ وَ إِنْ كَانَ صَعْبًا، وَ يَبْتَغِ عَنْ كُلِّ كَذِبٍ وَ إِنْ كَانَ ضَرُورِيًّا: ﴿۱﴾ برای انسان بایسته است که نفسش به گفتن حق عادت کند و از همه دروغها دور باشد حتی اگر لازم به نظر بیاید؛ ﴿۲﴾ بایسته انسان این است که نفس را به سخن درست عادت بدهد حتی اگر سخت بود، و از دروغ دور شود حتی اگر لازم شود؛ ﴿۳﴾ شایسته انسان است که نفسش را به گفتار راست اگرچه سخت باشد عادت دهد، و از کل دروغ دوری کند اگرچه ضرورت باشد؛ ﴿۴﴾ برای انسان شایسته است که خود را به گفتن حقیقت عادت دهد هر چند سخت باشد، و از هر دروغی دور شود اگرچه ضروری باشد؛
- ۲۸- « كُلُّ مَا أَرَى، أَنْتَ فِيهِ؛ كُلُّ مَا أَشْمُ، رِيحُهُ فِيهِ؛ فَأَيُّكَ مِنْ فِرَاقِكَ بِكَاءٍ يُسَبِّبُ أَنْ الطَّيْرُ تَكُوجُ فِي وَكِنَاتِهَا: ﴿۱﴾ هر چه را نگاه می‌کنم تو را می‌بینم؛ هر چیزی را که می‌بویم در آن بوی تو است؛ از جدایی تو آنچنان گریه می‌کنم که سبب می‌شود پرنده‌ها در لانه‌هایشان بنالند؛ ﴿۲﴾ هر چه را می‌بینم تو در آن هستی، هر چه را می‌بویم بوی تو در آن است، پس از دوری تو چنان می‌گریم که سبب می‌شود پرنده‌گان در آشیانه‌های خود ناله کنند؛ ﴿۳﴾ همه آنچه را می‌بینم تو در آنی؛ هر چه را بو می‌کنم رایحه تو در آن است؛ از دوری تو چنان شیون می‌کنم که سبب می‌گردد پرنده‌گان در آشیانه خود ناله سر دهند؛ ﴿۴﴾ همه چیزهایی را که می‌بینم تو در آن هستی؛ هر چیزی را که بو می‌کنم در آن رایحه تو است؛ از جدایی تو گریه سر می‌دهم آنچنان که پرنده‌ها در لانه‌های یکدیگر ناله سر دهند؛
- ۲۹- « مَنْ ذَا الَّذِي أَوْجَدَ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ العَجِيبَةَ أَنْ عَيْمَةً سَوْدَاءَ عَظِيمَةً تُمَطَّرُ مَطَرًا مِنَ العَمَمِ عَلَى الأَرْضِ سَاعَاتٍ: ﴿۱﴾ کیست آنکه این پدیده عجیب را ایجاد کرد که یک قطعه ابر سیاه بزرگ، ساعتها بارانی از ماهی بر زمین ببارد؛ ﴿۲﴾ چه کسی است که پدیده‌ای چنین شگفت‌انگیز ایجاد کرد، همانا قطعه‌ای ابر سیاه بزرگ، ساعتها بر زمین باران ماهی می‌ریزد؛ ﴿۳﴾ چه کسی است آنکه این پدیده عجیب را بوجود آورد که ابری سیاه و بزرگ، در ساعت‌هایی متوالی باران ماهی، بر زمین فرو ریزد؛ ﴿۴﴾ کیست آن که چنین پدیده‌ای شگفت‌انگیز بوجود آورد، اینکه ابری بزرگ و سیاه، ساعت‌های طولانی بارانی از ماهی را روی زمین ببارد؛

۳۰- « هناك عديّة من النّاس لديهم الكثير من أوقات الفراغ و لكنهم لا يعرفون كيف يستفيدون منها حتّى يشعروا بالرضا! »:

- ۱) تعدادی از مردم هستند که با داشتن اوقات فراغت زیاد چگونگی استفاده از آن و بهره‌مندی از احساس رضایت را نمی‌شناسند!
- ۲) تعداد زیادی از مردم با وقت آزاد بسیار وجود دارند ولی چگونگی استفاده از آن را نمی‌دانند تا بتوانند احساس رضایت کنند!
- ۳) بسیار زیادند مردمی که وقت آزاد زیادی داشتند اما نمی‌دانستند چطور از آن بهره ببرند تا احساس رضایت داشته باشند!
- ۴) بسیاری از مردم هستند که اوقات فراغت زیادی دارند اما نمی‌دانند چگونه از آن استفاده کنند تا احساس رضایت کنند!

۳۱- « تستخدم النّور الأحمر في الأماكن التي تحتاج إلى الانتباه مثل إشارات المرور! »:

- ۱) نور قرمز در اماکنی که نیاز به توجه دارند، مثل علامتهای عبور و مرور، بکار می‌رود.
 - ۲) نور قرمز را در جاهای قابل توجه که نیاز دارند، مثل نشانه‌های آمد و رفت، استفاده می‌کنیم.
 - ۳) نور قرمز را در اماکنی که نیاز به توجه دارند، مثل علامتهای راهنمایی و رانندگی، بکار می‌بریم.
 - ۴) از نور قرمز در مکانهایی که نیازمند دقت هستیم، مثل علامتهای راهنمایی و رانندگی، استفاده می‌شود.
- ۳۲- « تُثير الحرياء عينيها بسرعة في التّجاهين لِتَهْرِب من البومة الصّيّادة، ولكن الصّيّادة تستطيع أن تُثير رأسها مائتين و سبعين درجة و ثراها! »:

- ۱) آفتاب‌پرست برای اینکه از جغد شکارچی بگریزد دو چشم خود را به دو جهت می‌گرداند، ولیکن شکارچی قادر است سر خود را برای دیدن او دویست و هفتاد درجه بچرخاند!
- ۲) آفتاب‌پرست برای اینکه از جغد شکارچی فرار کند چشمان خود را به سرعت در دو جهت می‌چرخاند، اما آن صیّاد می‌تواند سرش را دویست و هفتاد درجه بچرخاند و او را ببیند!
- ۳) آفتاب‌پرست چشمانش می‌تواند به سرعت در دو جهت بگردد بخاطر اینکه از جغد صیّاد فرار کند، اما سر جغد برای دیدنش می‌تواند دویست و هفتاد درجه بچرخد!
- ۴) آفتاب‌پرست دو چشمش را سریع در دو جهت می‌چرخاند تا جغد صیّاد از او بگریزد، ولی صیّاد می‌تواند سرش را دویست و هفتاد درجه بچرخاند و او را ببیند!

۳۳- عين الصّحيح:

- ۱) كان خائفًا مِمّا سيحدث له قريبًا: از چیزی که بزودی اتفاق می‌افتاد، ترسان بود!
- ۲) أ لم تتحير برؤية هذه الظاهرة الغريبة: آیا از دیدن چنین پدیده‌ی عجیبی حیرت نمی‌کنی!
- ۳) أصبحوا نادمين عن ما كانوا يعاملونه: درباره آنچه که با او داد و ستد می‌کنند، پشیمان شدند!
- ۴) يكفي أن يُحبك قلب واحد كي تستطيع أن تعيش: کافی است یک قلب تو را دوست بدارد، تا بتوانی زندگی کنی!

-۳۴- عین الصحیح:

- (۱) إعلم أن للكناك حدودًا، لكن لأحدودَ للحمق: بدان كه فراست محدودیت دارد، اما نادانی حتی ندارد!
- (۲) لا تظن لحظة لئن كثرة الكلام نليل على كثرة العقل: هرگز برای لحظه‌ای هم گمان مکن كه زيادی سخن دليل زياد بودن عقل است!
- (۳) هذه الأشجار طويلة لدرجة أنها تكاد أن تصل إلى السماء: این درختان به اندازه‌ای بلند هستند كه نزدیک است به آسمان برسند!
- (۴) قد لا يحلّ العظم مشكلة، ولكنه يجلب العشرات من المشاكل: گاهی علم هیچ مشکلی را حل نمی‌کند ولی ده مشکل دیگر بوجود می‌آورد!

-۳۵- «به صفات برتر اخلاقی پای‌بند باشید، زیرا پروردگارم مرا بخاطر آن فرستاده است»:

- (۱) عليكم بمكارم الأخلاق فإن ربي بعثني بها! (۲) التزموا بمكارم الأخلاق فإن ربي بعثنا بها!
- (۳) عليكم بالأخلاق الحسنة لأن ربنا أرسلناي بها! (۴) التزموا بالأخلاق الكريمة لأن ربنا أرسلنا بها!

■ ■ إقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (۳۶ - ۴۲) بما يناسب النص:

صار النسر (العقاب) شعارًا لكثير من الدول في العصور القديمة والحديثة. وفي أيام الحروب الصليبية كان نسرًا أصفر متقوسًا على عظم جيف من المسلمين. يتميز هذا الطائر بذكائه وحدة بصره، كما أنه يمتلئ بحاسة شم قوية جدًا و سرعة طيرانه! تبني النسر أعشانه على أغصان الأشجار العالية أو على الصخور أو في الكهوف. تضع أنثى النسر بيضها في العنق ثم تتركه تحت أشعة الشمس، ولهذا غالبًا تكون لقمة لذيذة لبعض الطيور القوية!

و من الحيوانات التي تقع دائمًا فريسة للنسر، الحية و المتعجب. من الأشياء التي يحب النسر أكلها هو بيض بعض الحيوانات، فيستخدم قطعة من الحجر و يحملها بمنقاره ثم يسقطها على البيضة حتى تنكسر و بعد ذلك يشرب و يأكل محتوياتها!

* بيض: ما يتولد منه فرخ بعض الحيوانات.

-۳۶- عین الخطأ:

- (۱) يستطيع النسر أن يرى الأشياء البعيدة.
- (۲) يشم العقاب الروائح التي ليست قريبة منه.
- (۳) الحيوانات التي لا تقدر أن تسير بسرعة ربما تقع فريسة للنسر.
- (۴) يحب العقاب أن يتناول لحوم الطيور فلا يرغب في أكل شيء آخر.

-۳۷- عن أي شيء لا يتكلم النص؟

- (۱) فريسة النسر.
- (۲) كيفية صيد الفريسة.
- (۳) مكان حياة النسر.
- (۴) ما يحب أن يتناول.

٣٨- عين الصحيح:

- ١) يُحِبُّ النسر نفس البيض فيأكله.
- ٢) إنما الطيور كانت فريسة للعقاب.
- ٣) لا يُحَدِّد العقاب نوعيّة طعامه و كذلك مكان عيشه.
- ٤) إنما للنسر يحمل الحجر برجله ليكسر بيض الحيوانات.

٣٩- عين الصحيح:

- ١) لا يُولَد من كل بيض نسر؛ فكما تُصيد تُصَاد!
- ٢) أشعة الشمس تمنع من إصابة الخطر بالبيض!
- ٣) أنثى النسر تُواظب على البيض حتّى زمن الولادة!
- ٤) تُضع أنثى النسر البيض في الأماكن المختفية ألتي لا نور فيها!

■ عين الخطأ في الإعراب و التحليل الصرفي (٤٠ - ٤٢)

٤٠- « يميّز »:

- ١) مضارع - للمفرد المنكر الغائب - حروفه الأصلية « ميّز » - معلوم - فعل و مع فاعله جملة فعلية
- ٢) فعل مضارع - ماضيه للغائب: « تميّز » على وزن « تفعل » - معلوم - فعل و فاعله « هذا »
- ٣) فعل مضارع - ماضيه للغائب: « تميّز » على وزن « تفعل » - له حرفان زائدان - معلوم
- ٤) مضارع - للمفرد المؤنث الغائب - له حرفان زائدان، مصدره تميّز على وزن « تفعل »

٤١- « يستخدم »:

- ١) فعل مضارع - ماضيه على وزن « استعمل » - حروفه الأصلية « خ د م »
- ٢) فعل مضارع - للغائب المنكر - ماضيه « استخدم » على وزن استعمل - مجهول
- ٣) مضارع - له ثلاثة أحرف زائدة، على وزن « استعمل » - معلوم - فعل و مع فاعله جملة فعلية
- ٤) مضارع - للمفرد الغائب - حروفه الأصلية ثلاثة، و له ثلاثة أحرف زائدة - مع فاعله جملة فعلية

٤٢- « لُصِفَ »:

- ١) مفرد مذكر - اسم تفضيل على وزن « أفعل » - نكرة
- ٢) مفرد مذكر - اسم على وزن « أفعل » لبيان اللون - نكرة
- ٣) اسم - ليس مؤنثه « فُعَلَى » - نكرة - صفة للموصوف « لُصِفَ »
- ٤) اسم - منكر - حروفها الأصلية « ص ف ر » - صفة و موصوفه « لُصِفَ »

■ ■ عين المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٣ - ٥٠)

٤٣- عين الخطأ في ضبط حركات الحروف:

- ١) اقرأ ما تُحِبُّ مِنَ الكُتُبِ فَالتُّجَارِبِ لا تُغَلِّبُنَا عَن الكُتُبِ!
- ٢) مِن أخلاقِ الجاهِلِ الإجابة قِيلَ أَن يَسْمَعَ و المُعَارَضَةُ قِيلَ أَن يَقَهَمَ!
- ٣) لِلغُرَابِ صوتٌ يُحَدِّثُ بِهِ بَقِيَّةَ الحَيَواناتِ حَتَّى تبتعدَ عَن مِنطَقَةِ الحَطَرِ!
- ٤) كالتّ مكتبة جُندي سابور في خوزمستان أكبر مكتبة في العالم القديم!

٤٤- عَيْنَ الصَّحِيحِ عَنِ تَوْضِيحِ الْمَفْرَدَاتِ التَّالِيَةِ:

- ١) عُدَاةٌ: جمع تكسير لكلمة «عادي» و هو مَنْ يَرْجِعُ إِلَى بِلَادِهِ!
- ٢) رَجُلٌ: عضو من الأعضاء في بدن الإنسان أو الحيوان!
- ٣) أَرْجُلٌ: جمع تكسير، و مفرده يدلُّ على شخص منكر!
- ٤) عُدَاةٌ: أول كل زمن مثل أول الصبح أو أول الليل!

٤٥- عَيْنَ الصَّحِيحِ عَنِ مَا يُعَادِلُ الْمَفْهُومَ: « مَنْ طَلَبَ أَخًا بِلاصِبٍ بَقِيَ بِلا أَخٍ »

- ١) لا يُذَمُّ الْمَرْءُ بِذَنْبِ أَخِيهِ!
 - ٢) الْمُجَالَسَةُ مُؤَثِّرَةٌ فِي خُلُقِ الْإِنْسَانِ!
 - ٣) إِذَا تَخْتَارَ الْوَحْدَةَ خَيْرٌ مِنْ اخْتِيَارِ الشَّرِّ!
 - ٤) إِنَّهُ مُتَرَدِّدٌ فِي لِنْتِخَابِ الصَّنَدِيقِ فَبَقِيَ وَحِيدًا!
- ٤٦- عَيْنَ فِعْلًا فِيهِ لِلْحُرُوفِ الزَّائِدَةِ الْهَلْ مِنْ الْبَقِيَّةِ:

- ١) تحرك القطار في الساعة المحددة من الموقف إلى المقصد في المرة الماضية!
 - ٢) تجمع الطلاب حول أستاذهم أمس و سألوه أسئلة كثيرة و أجاب أسئلتهم بدقة!
 - ٣) تخرب الأمطار الشديدة بعض البيوت غير المستحكمة غذا!
 - ٤) تخرج بعض الطلاب من الجامعة قبل هذه السنة الدراسية!
- ٤٧- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ اسْمٌ لِلتَّفْضِيلِ:

- ١) لا موجود في الطبيعة إلا أنه قد جعل الله فيه خيرا كثيرا!
 - ٢) في السنوات الماضية كانت للأكابر مدارس خاصة!
 - ٣) إن أغلى الملابس للأغنياء فلا تلبسها كلُّ أحد!
 - ٤) إن اللباس شتر الأشياء التي تملعنا من التفتن!
- ٤٨- عَيْنَ مَا فِيهِ الْأَعْدَادُ كُنْهَا أَسْمَاءٌ:

- ١) في غرفة الفندق الخامسة و الثلاثين كانت ثلاثة أسرة،
 - ٢) فاصلة تلك الغرفة من المنخل خمسة عشر مترا أو خمسة و عشرون قنما،
 - ٣) دخلنا فيه في الساعة العاشرة صباحا و بقينا هناك خمسة أيام،
 - ٤) كان مطعم الفندق مفتوحا من الساعة السابعة صباحا لمدة أربعة عشر يوما!
- ٤٩- عَيْنَ مَا فِيهِ التَّأَكِيدُ:

- ١) هل تعلم أن العاقل لا يظلم لأنه يرى نتيجته قريبا!
- ٢) كان الهواء باردا فيجب أن تلبس ملابس خاصة!
- ٣) إن الله لا يقنف حب الخير إلا في قلوب أوليائه!
- ٤) أنشد الشاعر إنشادا رائعا في مجلسنا!

٥٠- عَيْنَ « تَنْصَحُ » يَوْضُحُ مَا قَبْلَهُ:

- ١) هذه المعلمة تنصح تلميذاتها بإشارات قليلة و مفيدة!
- ٢) أحب معلمة تنصح تلميذاتها و هن يستمعن إليها برغبة!
- ٣) كانت المعلمة تنصح التلميذات في الصف برحمة و شفقة!
- ٤) رأيت معلمة مشفقة و هي تنصح تلميذاتها بالتفكر و الاجتهاد!